

62869 / 4 ^①

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

houdende instemming met:

portant assentiment à:

de Strategische Partnerschaps-
overeenkomst tussen de Europese Unie
en Canada, gedaan te Brussel op 30
oktober 2016.

l'Accord de partenariat stratégique entre
l'Union européenne et le Canada, fait à
Bruxelles, le 30 octobre 2016.

Het Verenigd College van de
Gemeenschappelijke Gemeenschaps-
commissie van Brussel-Hoofdstad,

Le Collège réuni de la Commission
communautaire commune de Bruxelles-
Capitale,

Op de voordracht van de Leden van het
Verenigd College, bevoegd voor Externe
Betrekkingen,

Sur la proposition des Membres du
Collège réuni, compétents pour les
Relations extérieures,

Na beraadslaging,

Après délibération,

BESLUIT

ARRETE

De Leden van het Verenigd College
bevoegd voor Externe Betrekkingen zijn
gelast, in naam van het Verenigd
College, bij de Verenigde Vergadering
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie van Brussel-
Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie
in te dienen waarvan de tekst volgt:

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour les Relations
extérieures, sont chargés de présenter,
au nom du Collège réuni, à l'Assemblée
réunie de la Commission communautaire
commune de Bruxelles-Capitale le projet
d'ordonnance dont la teneur suit:

Artikel 1: Deze ordonnantie regelt een
aangelegenheid als bedoeld in artikel
135 van de Grondwet.

Article 1er: La présente ordonnance
règle une matière visée à l'article 135 de
la Constitution.

Art. 2:

De Strategische Partnerschaps-overeenkomst tussen de Europese Unie en Canada, gedaan te Brussel op 30 oktober 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Bruxelles, le

De Voorzitter van het Verenigd College,

Art. 2:

L'Accord de partenariat stratégique entre l'Union européenne et le Canada, fait à Bruxelles, le 30 octobre 2016, sortira son plein et entier effet.

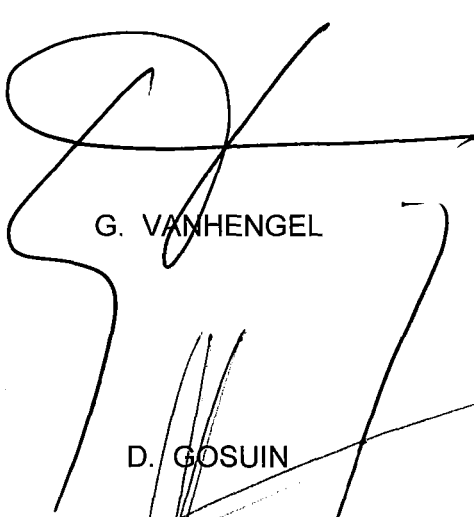
Brussel,

Le Président du Collège réuni,

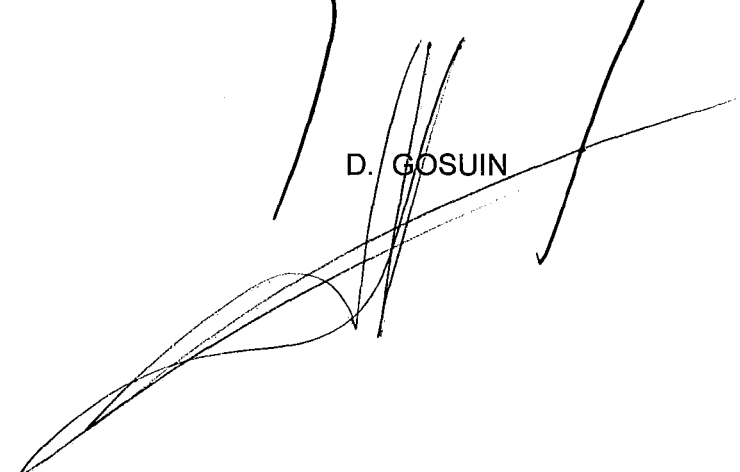
R. VERVOORT

De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour les Relations
extérieures,



G. VANHENGEL



D. GOSUIN

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. Inleiding

De samenwerking tussen de EU en Canada, voor het eerst geformaliseerd in de kaderovereenkomst voor commerciële en economische samenwerking uit 1976, is mettertijd geëvolueerd en verdiept.

Het doel van de Strategische partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Unie en Canada (hierna: de Overeenkomst) is tweeledig:

- 1) versterking van de politieke dialoog en samenwerking tussen de EU en Canada met betrekking tot vraagstukken op het gebied van buitenlands beleid en veiligheid, door de betrekkingen naar het niveau van een strategisch partnerschap te tillen, en
- 2) nauwere sectorale samenwerking op een groot aantal thematische beleidsgebieden die verder reiken dan enkel handel en economie.

De Overeenkomst vormt samen met de Brede Economische en Handelsovereenkomst de basis voor een uitzonderlijk partnerschap met een nauwe bondgenoot van de Europese Unie en haar lidstaten binnen de internationale gemeenschap.

De onderhandelingen zijn in september 2011 van start gegaan en werden afgerond in het voorjaar van 2014. De Overeenkomst werd op 8 september 2014 geparafeerd en op 30 oktober 2016 ondertekend.

II. Artikelsgewijze bespreking

De preambule benadrukt de lange traditie van samenwerking tussen de partijen, de geleidelijke verdieping ervan en de nieuwe institutionele architectuur ten gevolge van het Verdrag van Lissabon als motivering voor een nieuw verdragskader.

EXPOSE DES MOTIFS

I. Introduction

La coopération entre l'UE et le Canada, formalisée pour la première fois dans l'accord-cadre de coopération commerciale et économique de 1976, a entretemps évolué et a été approfondie.

L'objectif de l'Accord de partenariat stratégique entre l'Union européenne et le Canada (ci-après: l'Accord) est double:

- 1) consolidation du dialogue politique et de la coopération entre l'UE et le Canada sur les questions de politique étrangère et de sécurité par l'élévation des relations au niveau d'un partenariat stratégique, et
- 2) coopération sectorielle plus étroite dans un grand nombre de domaines politiques thématiques qui vont au-delà du commerce et de l'économie.

Cet Accord forme, avec l'Accord économique et commercial global, la base d'un partenariat exceptionnel avec un allié proche de l'Union européenne et ses États membres dans la communauté internationale.

Les négociations relatives ont été entamées en septembre 2011 et se sont clôturées au printemps 2014. L'Accord a été parafé le 8 septembre 2014 et signé le 30 octobre 2016.

II. Commentaire article par article

Le Préambule souligne la longue tradition de coopération entre les parties, l'approfondissement progressif de celle-ci et la nouvelle architecture institutionnelle découlant du Traité de Lisbonne comme justification d'un nouveau traité.

In Titel I (art. 1) aangaande de grondslag van de samenwerking, streven de partijen naar een samenhang op bilateraal, regionaal en multilateraal niveau op basis van de gemeenschappelijke waarden en beginselen.

In Titel II (art. 2) verbinden de partijen zich ertoe de democratische beginselen, de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden te eerbiedigen, maar ook om ze te promoten in het kader van de multilaterale verdragen, met specifieke nadruk op de bevordering van de democratie en de rechtstaat.

Titel III (art. 3–8) bevat de bepalingen inzake de samenwerking inzake internationale vrede, veiligheid en multilateralisme. De partijen werken samen inzake de preventie van de verspreiding van massavernietigingswapens en de overbrengingsmiddelen daarvan (art. 3), de strijd tegen illegale handel in handvuurwapens en licht wapens (art. 4), de bestraffing van ernstige misdrijven waarmee de internationale gemeenschap geconfronteerd wordt (art. 5), terrorismebestrijding (art. 6) en het bevorderen van de internationale vrede en stabiliteit (art. 7).

De partijen delen een engagement van multilateralisme en de wil om deze te bevorderen. Ze zullen standpunten uitwisselen en samenwerken in multilaterale, regionale en internationale fora en organisaties (art. 8).

Titel IV (art. 9-17) handelt over economische en duurzame ontwikkeling. De partijen engageren zich ertoe om bij te dragen aan het wereldwijd leiderschap in economische kwesties (art. 9). Ze zullen een duurzame groei en ontwikkeling van hun handel en investeringen bevorderen zoals voorzien in een allesomvattende economische en handelsovereenkomst (art. 10).

De partijen verbinden zich ertoe duurzame ontwikkeling te stimuleren, met name door het beperken van milieuschade, het efficiënt gebruiken van hulpbronnen en het bestrijden van armoede. De partijen stellen een dialoog en samenwerking in inzake werkgelegenheid en bevestigen het belang van verbintenissen inzake de sociale aspecten van de handel. Zij bevestigen tevens de noodzaak van een hoog niveau van milieubescherming en wensen het besef van een economische en sociale kost van schade aan het milieu en de strijd tegen klimaatsverandering. De partijen erkennen het belang van de energiesector voor de economische rijkdom en de internationale vrede en stabiliteit (art. 12).

Dans le Titre I (art. 1) concernant le fondement de la coopération, les parties s'efforcent d'accroître la cohérence sur les plans bilatéral, régional et multilatéral sur la base des valeurs et principes communs.

Dans le Titre II (art. 2) les parties s'engagent à respecter les principes démocratiques, des droits humains et des libertés fondamentales, mais également à les promouvoir dans le cadre de convention multilatérales, et plus particulièrement la démocratie et l'Etat de droit.

Le Titre III (art. 3–8) contient des dispositions concernant la coopération en matière de paix et sécurité internationale et de multilatéralisme. Les parties coopèrent en matière de prévention de la prolifération des armes de destruction massive et de leurs vecteurs (art. 3), de lutte contre la marché illicite d'armes légères et de petit calibre (art. 4), de punition des crimes les plus graves qui touchent la communauté internationale (art. 5), de lutte contre le terrorisme (art.6) et de promotion de la paix et de la stabilité internationale (art. 6).

Les parties partagent un engagement envers le multilatéralisme et la volonté de le promouvoir. Ils échangeront leurs point de vues et coopéreront dans les enceintes et organisations multilatérales, régionales et internationales (art. 8).

Le Titre IV (art. 9-17) traite du développement économique et durable. Les parties s'engagent à contribuer à un leadership mondial en matière économique (art. 9). Ils promouvront un accroissement et un développement de leur commerce et de l'investissement conformément à l'accord économique et commercial global (art. 10).

Les parties s'engagent à encourager le développement durable, notamment en limitant les dommages environnementaux, utilisant les ressources de manière efficace et en luttant contre la pauvreté. Les parties instaurent un dialogue et une coopération en matière d'emploi et confirment l'importance des engagements sur les aspects sociaux du commerce. Ils confirment également la nécessité d'un niveau élevé de protection de l'environnement et de sensibilisation aux coûts économiques et sociaux des dommages environnementaux et la lutte contre le changement climatique. Les parties reconnaissent l'importance du secteur de l'énergie pour la prospérité économique et la paix et la stabilité internationales (art. 12).

De partijen moedigen het dialoog tussen experts en de uitwisseling van 'best practices' aan in verschillende domeinen van gezamenlijk belang zoals landbouw, visserij, maritiem beleid, plattelandsontwikkeling, internationaal vervoer en werkgelegenheid (art.13).

De partijen zullen ook samenwerken aan een goed fiscaal bestuur (art. 11), het welzijn van de burgers (art. 14), kennis, onderzoek, innovatie en communicatietechnologie (art. 15), de diversiteit van culturele uitingen, onderwijs en jeugd (art. 16) en het voorkomen en beperken van rampen en crisisbeheer (art. 17).

Titel V (art. 18-25) betreft de samenwerking inzake justitie, vrijheid en veiligheid, m.n. inzake drugsbestrijding (art. 19), rechtshandhaving, georganiseerde misdaad en corruptie (art. 20), witwaspraktijken en de financiering van terrorisme (art. 21), cybercriminaliteit (art. 22), migratie, asiel en grensbeheer (art. 23), consulaire bescherming (art. 24) en bescherming van persoonsgegevens (art. 25).

Titel VI (art. 26-28) betreft de politiek dialoog en consultatiemechanismen.

Er wordt een Gemengd Ministerieel Comité opgericht dat de Trans-Atlantische Dialoog zal vervangen. De partijen richten ook een gemengd Samenwerkingscomité op dat zorgt voor de goede werking en uitvoering van de overeenkomst, de prioriteiten vaststelt en aanbevelingen doet met betrekking tot de doelstellingen van de overeenkomst (art. 27).

Artikel 28 heeft betrekking op het nakomen van de in de partnerschapsovereenkomst vastgestelde verplichtingen en voorziet in uitzonderlijke en dringende gevallen de opschorting of beëindiging van de voorliggende Overeenkomst en de allesomvattende economische en handelsovereenkomst (CETA).

Titel VII (art. 29-34), bevat de gebruikelijke slotbepalingen zoals de beveiliging van documenten (art. 29), de inwerkingtreding en beëindiging (art. 30), de wijzigingen (art. 31), de procedure voor wijzigingen en de kennisgevingen hieromtrent (art. 32), de territoriale toepassing (art. 33) en definitie van de partijen bij de Overeenkomst (art. 34).

Les Parties encouragent aussi bien le dialogue entre les experts et l'échange des meilleures pratiques dans divers domaines d'intérêt commun tels que l'agriculture, la pêche, la politique maritime, le développement rural, le transport international et de l'emploi (art. 13).

Les parties collaboreront aussi en matière de bonnes pratiques fiscales (art. 11), du bien-être des citoyens (art. 14), de connaissance, de recherche, d'innovation et des technologies de communications (art. 15), de diversité des expressions culturelles, d'éducation et de jeunesse (art. 16) et de prévention et de réduction des catastrophes et de gestion des urgences (art. 17).

Le Titre V (art. 18–25) concerne la coopération en matière de justice, liberté et sécurité, notamment concernant la lutte contre les drogues illicites (art. 19), la criminalité organisée et la corruption (art. 20), le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (art. 21), la cybercriminalité (art. 22), la migration, l'asile et la gestion des frontières (art. 23), la protection consulaire (art. 24) et la protection des données à caractère personnel (art. 25).

Le Titre VI (art. 26–28) concerne le dialogue politique et les mécanismes de consultation.

Un comité ministériel conjoint sera mis en place pour remplacer le dialogue transatlantique. Les parties ont également mis en place un comité de coopération conjoint qui assure le bon fonctionnement et la mise en œuvre de l'accord, établit les priorités et formule des recommandations en ce qui concerne les objectifs de la Convention (art. 27).

L'article 28 concerne l'exécution des obligations énoncées dans l'accord de partenariat et prévoit dans des cas exceptionnels et urgents la suspension ou la dénonciation du présent Accord et l'accord économique et commercial global (AECG).

Le Titre VII (art. 29–34), contient les dispositions finales habituelles, telles que la sécurité des documents (art. 29), l'entrée en vigueur et la dénonciation (art. 30), les amendements (art. 31), la procédure d'amendement et les notifications y relatives (art. 32), l'application territoriale (art. 33) et la définition des parties (art. 34).

III. Gemengd karakter

Op het interne Belgische vlak vallen de bepalingen van de Overeenkomst onder de bevoegdheid van de Federale Overheid, maar tevens voor een deel ook onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zoals dit werd bepaald door de Werkgroep Gemengde Verdragen tijdens zijn zitting van 24 september 2014.

De bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie situeren zich onder meer in de samenwerking op het vlak van mensenrechten, gezondheidszorg, bestrijding van drugs, ...

De Voorzitter van het Verenigd College,

III. Caractère mixte

Sur le plan interne belge, les dispositions de cet accord relèvent de la compétence fédérale mais aussi, pour certains domaines, de la compétence des Communautés, des Régions et de la Communauté communautaire commune, comme convenu lors de la réunion du groupe de travail « Traités mixtes » du 24 septembre 2014.

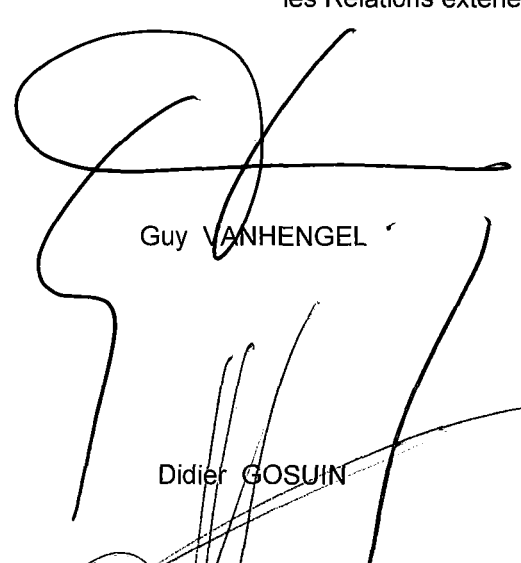
Les compétences de la Commission communautaire commune se situent entre autres au niveau de la coopération en matière des Droits de l'Homme, la santé, la lutte contre les drogues, ...

Le Président du Collège réuni,

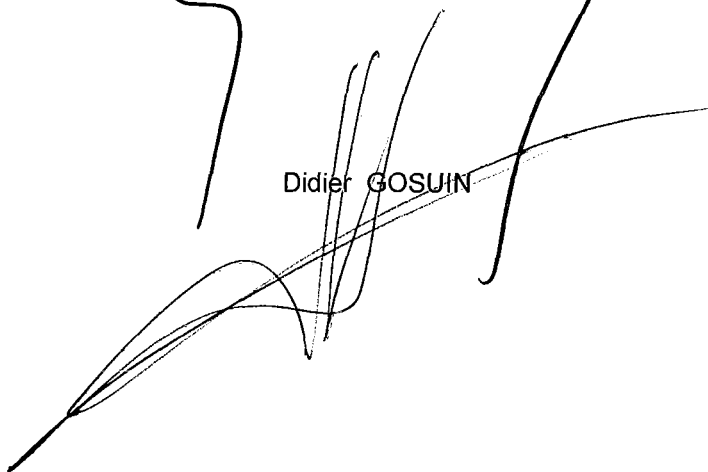
Rudi VERVOORT

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures,



Guy VANHENGEL



Didier GOSUIN